

## Business Mission to North-East-China 2007

07.—14.Dezember 2007



Auf Einladung des Gouverneurs und der Provinzregierung von Heilongjiang - „黑龙江/黑龍江“ oder besser „Fluß des Schwarzen Drachens“ -, der Bürgermeister der Städte Harbin „哈尔滨市“ und Qiqihars „齐齐哈尔市“, des Präsidenten der Universität Harbin veranstaltet das German Global Trade Forum Berlin in Zusammenarbeit mit dem IPK Fraunhoferinstitut für Produktionstechnik in Berlin in der Zeit vom 07.-12. Dezember 2007 die 2. Business Mission nach Nordost-China. Ziel der Reise ist es in einer Zeit, die genügend Ruhe für qualifizierte Gespräche bereithält, die strategischen Kooperations- und Investitionsansätze weiter zu erschließen, die sich seit der erst kürzlich erfolgten wirklichen Öffnung der Provinz für die Zusammenarbeit mit dem Ausland ergeben.

Nach der erfolgreichen Mission im Juni ist es bereits die zweite Delegationsreise in diesem Jahr, was sowohl das Potenzial, Interesse ausländischer Unternehmen und Initiativen als auch die strategische Bedeutung der Provinz Heilongjiang unterstreicht, die im europäischen Ausland nicht selten „als Museum der russischen Schwerindustrie in China“ verkannt wird. Die wachsende Präsenz russischer, amerikanischer, koreanischer und vor allem japanischer Investoren und Partner verdeutlicht indes, dass sich im Nord-Östlichen Teil Asiens ein völlig neuer Wirtschaftsraum entwickelt, zu dessen Vorteilen nicht nur Land und Weite, gute Luft und unerschöpflicher Energieressourcen zählen, sondern auch eine moderne industrielle und intellektuelle Basis, die den Wettbewerb nicht scheuen muß.

Die Reise führt über Beijing, wo Gelegenheit zu Gesprächen mit Vertretern strategischer Industrien Chinas sowie der Akademie für Sozialwissenschaften besteht, nach Harbin, von wo aus ein Besuch in Qiqihar geplant ist. Teilnehmer der Delegationsreise haben – vorbehaltlich der aktuellen Terminpläne - Gelegenheit zu Gesprächen mit dem Gouverneur, den wichtigsten Ministern der Provinz, den Bürgermeistern von Harbin und Qiqihar sowie Unternehmens-, Projekt- und Hochschulvertretern.

Die Universität von Harbin hat in China und über die Landesgrenzen hinaus einen äußerst guten Ruf. Ihre Professoren zeichnen sich ebenso wie die Fachbereiche durch eine moderne gesellschaftliche Nähe aus. Die Gründung neuer innovativer Unternehmen oder aber die Entwicklung zukunftssträchtiger Projekte sind ein Markenzeichen für die Wissenschaft und Forschung der Region. Grund genug für viele westliche Unternehmen der IT-Branche, enge Kooperationen zu begründen oder im wechselseitigen Interesse zu pflegen.

Die Delegationsreise steht unter der Leitung der Direktoren des German Global Forums Berlin und des IPK Fraunhofer Instituts Berlin, welches auch die wissenschaftliche Leitung übernimmt.

Einzelheiten zur Delegationsreise, Programm und den Teilnahmebedingungen sind der Webseite [www.germanglobaltrade.de](http://www.germanglobaltrade.de) zu entnehmen.

Eberhard J. Trempel

Prof. Dr. Kai Mertins

**Programm (Entwurf):**

**Freitag, 07.Dezember 2007**

Abflug nach Beijing

**Sonnabend, 08.Dezember 2007**

Ankunft in **Beijing**, Transfer Hotel.

19:00 Uhr

**Abendessen** auf Einladung der Akademie der Sozialwissenschaften der VR China # Head of Delegations etc.pp.

**Sonntag, 10. Dezember 2007**

Programm Beijing

14.00 Uhr

Weiterreise Beijing – Harbin  
Transfer zum Harbin Guesthouse

**Montag, 11.Dezember 2007**

7:00-8:00

Frühstück.

9:00

**Chinesisch-deutsche Wirtschaftsgespräche in Harbin (Provinzhauptstadt):**

Vorstellung der Wirtschafts-, Kultur- und Fördermittel und Anreize der Provinz im Bereich der Außenwirtschaftsförderung in Heilongjiang.

Gouverneur der Provinz

11:30

Mittagessen auf Einladung. Business Lunch und Rede des Gouverneurs der Provinz Heilongjiangs aus Anlaß des Besuchs der Delegation.

14:00

Besuch der **High Tech Entwicklungszone** von Harbin.

16:00

Informelle Unternehmens- und Kontaktgespräche.

20:00

Abendessen auf Einladung des Präsidenten der High Tech Entwicklungszone Harbin.

**Dienstag, 12.Dezember 2007**

7:00-8:00

Frühstück.

9:00

Gespräch mit dem Minister für Schwerindustrie

11:30

Gespräch mit dem Parteisekretär der Provinz

14:00

**Bürgermeister von Harbin**

16:00

Unternehmergespräche

18:00

Bankett aus Anlaß des Besuchs auf Einladung des Präsidiums des Investitionsparks.

**Mittwoch, 13. Dezember 2007**

- 7:00-8:00 Frühstück.  
9:00 Fahrt nach **Qiqihar**.
- 11:30 Gespräche mit dem Bürgermeister von Qiqihar
- 14:00 **Chinesisch-deutsche Wirtschaftsgespräche in Qiqihar**  
Präsentation der Wirtschaft und Kultur in Qiqihar durch die Regierung der Stadt.  
Rahmenbedingungen für den Wirtschaftsverkehr, die Investition, Kooperation und Industrieansiedlung in Qiqihar.  
  
Präsentation und Vorstellung der Mitglieder der deutschen Delegation.
- 16:00 Besuch der High-Tech Entwicklungszone von Qiqihar.
- 18:00 Unternehmergespräche.
- 20:00 Teilnahme am Bankett zu Ehren der deutschen Delegation auf Einladung der Stadtregierung von Qiqihar.  
  
Rückfahrt nach Harbin

**Donnerstag, 14. Dezember 2007**

- 7:00 Frühstück.  
9:00 Harbin Universität:
- 14:00
- 18:00 Chinesisch-deutsche Wissenschaftsgespräche: Die Universität Harbin als Inkubator für die Wirtschaft  
  
Abschlussgespräche und Auswertung.
- 20:00 Flug nach Beijing.

**Freitag, 15. Dezember 2007**

- 7:00 Frühstück.  
10:00 Rückflug nach Deutschland

### **Teilnahmebedingungen und Kosten**

Die Teilnahmebedingungen sind bis auf die selbst zu tragenden Reisekosten und die für die Organisation erhobene Overhead-Gebühr von 560,00 € äußerst günstig und Ausdruck des großen Interesses unserer chinesischen Gastgeber und Partner, die unter dem Begriff der Wirtschaftsförderung auch die Bereitschaft verstehen, interessierten Unternehmen neue Märkte und Erkenntnisse zu erschließen. Für einen beschränkten Teilnehmerkreis der Delegation von bis zu 15 Personen übernimmt die chinesische Seite die in China anfallenden Kosten für die Unterkunft. Die Aufwendungen für weitere Teilnehmer sind darüber hinaus aber ebenfalls gering.

Die chinesische Seite ist an einer Präsentation der Wirtschaftsregionen einerseits sowie an den Möglichkeiten der Zusammenarbeit oder Investition in Deutschland interessiert. Die Zusammenarbeit zwischen Unternehmen der Zukunftsbranchen soll erleichtert und gefördert werden. Daher zielt die Business Mission auch auf einen unmittelbaren Dialog der beteiligten deutschen und chinesischen Einrichtungen. Ablauf und Ausgestaltung der Business Mission versprechen interessante und nachhaltige Beziehungen.

### **Organisation und Ablauf**

Die Organisation und Durchführung in Deutschland obliegt der Geschäftsleitung und Organisation des German Global Trade Forum Berlin, der gleichnamigen German Global Trade Forum Berlin Ltd., Spichernstr. 15, 10777 Berlin, Tel. 212486-0, Fax. 0721-151-307-767. Die Begleitung und Betreuung in China hat ... übernommen. Der **Transport** innerhalb Chinas mit Bus/Bahn wird von der chinesischen Seite übernommen. Die **Unterkunft** für die Mitglieder der Delegation erfolgt in Gästehäusern/Hotels, die europäischen Ansprüchen genügen.

### **Allgemeine Teilnahmebedingungen**

Die Veranstalter sind keine Reiseveranstalter und empfehlen jenseits des Angebots der chinesischen Seite und außerhalb des Kontingents der Kostenübernahme (Inland) alternativ die Selbstbuchung der Gesamtstrecke. Eine Delegationsreise mit engem Programm und mit einer erwarteten Vielzahl von weiteren Gesprächs- und Terminangelegenheiten vor Ort ist anstrengend und erfordert eine ausreichende gesundheitliche Kondition, die auch die Zeitverschiebung von 5/6 Stunden zu berücksichtigen hat.

Die Besuchstermine werden sich mit Rücksicht auf offizielle Verpflichtungen der Regierungsvertreter mit Sicherheit verschieben. Die Erfahrung zeigt, dass das Programm eher voller, denn „dünn“ wird.

Voraussetzung für eine gute Präsentation gegenüber chinesischen Partnern ist stets auch ein chinesisches Profil (Visitenkarte, Prospekt, CD, Powerpoint, Website). Service und Praxisbeispiele sollten dem chinesischen Partner erlauben, sich über das Partnerprofil zu informieren. (Weniger aber dafür konzentriert ist manchmal besser als viel.)

### **Visa**

Die Einreise nach China ist visapflichtig. Gerne sind wir bei der Beschaffung des Visums behilflich.

### **Flugbuchung**

Die Organisation der Anreise liegt traditionell bei den Teilnehmern selbst. Gerne sind wir aber bei der Organisation und Flugreservierung innerhalb des Kontingents behilflich. Flüge innerhalb Chinas organisieren wir ebenfalls auf Nachfrage.

### **Qualifizierte Begleitung**

Die Begleitung der Delegation durch sprachlich versierte Übersetzer ist gewährleistet. Gerne helfen wir Ihnen auch bei der Aufbereitung ihrer Firmenpräsentation.

**Nützliche Adressen:**

**Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in der VR China**

17 Donzhi Men Wai Da Jie, Chaoyang District, 100600 Beijing,  
Tel. 0086-10-65322161, Fax. 0086-10-65325335,  
eMail: [ecogerma@public.gb.com.cn](mailto:ecogerma@public.gb.com.cn),  
[www.dtbotschaftpeki.org.cn](http://www.dtbotschaftpeki.org.cn)

**Austrian Embassy Commercial Section**

2280 Beijing Sunflower Tower  
No. 37, Maizidian Lu, Chaoyang District, 100026 Beijing, Herr Martin Keil,  
Tel. 0086-10-85275050  
Fax. 0086-10-8527-5049  
[peking@wko.at](mailto:peking@wko.at), [www.wko.at/aw](http://www.wko.at/aw)

**Beijing Municipal Administration Commission**

Nr. 2 Zheng Yi Lu, dong Cheng District, 100744 Beijing  
Tel. 0086-10-66015819  
Fax. 0086-10-66015818

**Beijing Municipal Government**  
Organizing Committee of Beijing Environmental Infrastructure  
Tel. 0086-10-65236688-2130  
Fax. 0086-10-65130181, 65253326

**The Governing Mayor of Berlin – Senate Chancellery**

Berliner Rathaus  
10173 Berlin  
(0049-30) 9026-2263  
Fax. 9026-2260  
[Joerg.tramm@skzl.verwalt-berlin.de](mailto:Joerg.tramm@skzl.verwalt-berlin.de)

**Olympia Kommission Chinas  
奥运会组委会筹备办公室**

Tel. 0086-10-65282009,  
Fax 0086-10-65282008  
EMail: 2008@beijing-olympic.org.cn

**Preparatory Office of Organizing Committee of the Olympics Beijing 2008**

Tel. 0086-10-65597257 (bis Dez. 2001)

**Planungskommission der Stadtregierung von Beijing**

北京市计委  
Tel. 0086-10-66415588 (-0525 Herr Fan)  
66410883 (Frau Zhu)

**Delegierter der Deutschen Wirtschaft,**

Beijing Landmark Tower II, Unit 0811,  
North Dongshaun Lu, Chaoyang District,  
Beijing 100004, Tel. 0086-10-65900926,  
Fax. 0086-10-65906313,  
[rudolph@ahkbj.org.cn](mailto:rudolph@ahkbj.org.cn), [www.ahk-china.org](http://www.ahk-china.org)

**Wirtschafts- und Aussenhandelskommission,  
Foerderungsstelle fuer internationale Zusammenarbeit und auslaendische Investition**

北京市外经贸委国际贸

易投资促进处

+86-10-65236688  
-2130 Hr. Man

满群杰先生  
-2155  
-2136 Frau Gao

高小姐

Fax. +86-10-65130181  
-65253326

**Department for foreign Investment Promotion Beijing Foreign Economic and Trade Commission**

Herr Guo, Huaigang (Vice Director)

郭怀刚先生  
+86-10-65248767 Hr.Guo  
+86-10-65130181  
-65253326

**Servicezentrum fuer auslaendische Investitionen:**

外商投资服务中心  
+86-10-65543152

Herr Guo 国先生  
+86-10-65543161  
[Jmwjc@263.net](mailto:Jmwjc@263.net)  
[Hanguo2001@yahoo.com](mailto:Hanguo2001@yahoo.com)  
(Herr Guo)  
[www.bjmac.gov.cn](http://www.bjmac.gov.cn)  
[www.bjmac.gov.cn/english/iseipb.htm](http://www.bjmac.gov.cn/english/iseipb.htm)

**Beijing Investment Service Center**  
+86-10-655431-49/50/51

Beijing Municipal Administration  
Com-  
mission

北京市市政管理委员会

+86-10-66015819  
+86-10-6601 5818

[Invest@beic.gov.cn](mailto:Invest@beic.gov.cn)  
[www.bjinvest.gov.cn](http://www.bjinvest.gov.cn)

Landesbank

Baden-Wuerttemberg

Beijing Representative Office  
Frau Verena Rothmaier  
+86-10-65900166  
+86-10-65907758  
[Peking@lbbw.de](mailto:Peking@lbbw.de)  
Landesbank Baden-Wuerttemberg  
Shanghai Representative Office  
+86-21-65154102  
+86-21-65045228  
[shanghai@lbbw.de](mailto:shanghai@lbbw.de)

German Global Trade Forum Berlin  
Spichernstr. 15  
10777 Berlin  
Tel. 030-212486-0  
Fax. 030-2185432  
email: [Berlin@germanglobaltrade.de](mailto:Berlin@germanglobaltrade.de)

**Rücklaufbogen**  
**„Business Mission to Beijing, Harbin & Qiqihar 2007**  
**Dezember.2007**

Hiermit

- melden wir uns verbindlich zur Teilnahme an der **Business Mission 2007** nach China an und bitten um Registrierung (       )

- bitten wir um weitere Informationen (       )

**Absender:**

Name/Firma/Company: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Straße/Street: \_\_\_\_\_

PLZ/Stadt/post code/city: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Homepage: \_\_\_\_\_

Unterschrift/Signature: \_\_\_\_\_